

# Feliz dia 4 de Julio

Established  
Establecido  
1977  
El respeto al  
derecho ajeno  
es la paz  
Lic. Benito Juarez



## EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XV No. 41

Week of June 25 to July 1, 1992

Lubbock, Texas

## Lubbock Celebra el 4 de Julio En Grande



Tesoro will be one of the featured bands at the stage in the Concert area at the Memorial Civic Center. The Hispanic stage throughout the day will feature, Pura Vida, Corona, el Grupo Oro, Cervantes and Company, Peligro, Cierra Band, Viva la Musica and the Balet Folklorico de San Patricio.

Festividades de el Cuatro de Julio empiesaran el viernes por la tarde aqui en Lubbock con una comida que se sirvira en la Corte del Condado empesando a las 6 de la tarde hasta las 8 de la noche y un baile hasta las 10:30 de la noche

La comida costara \$7 por persona y \$4.50 por niño y los boletos se pueden comprar en la tiendas United.

La musica sera acargo de Don Caldwell y Jack Tyson y Mainframe.

El Sabado dia 4 las festivi-

dades empesaran a las 8 a.m. con una corrida de 10 kilometro desde el Centro Civico Memorial y un toneo de basketball de tres a tres personas empesando a las 8:30 en el parque de estacionamiento de la Iglesia Primera Bautista por la calle Broadway.

El desfile, que se pone ser uno de mas grandes en la historia empesara a las 9:30 de la mañana desde el Coliseo Municipal por toda la Broadway hasta la calle M y al Civic Center.

Desde las 11 de la mañana hasta las 6 de la tarde habar una gran jamaica por toda la calle Broadway. Habra 127 puestos de comida y artesanos.

La area de los niños estara hubicado en el parque de estacionamiento de la Iglesia St. Elizabeth en el 2304 Broadway.

Las actividades terminaran con un concierto que se llevara acabo en el Centro Civico Memorial empesando a las 7 de la tarde y un show de cuctes a las 9:57.

## 'The Hurricane' Leaves a Musical Legacy

by R. Daniel Cavazos

Narciso Martínez would strap a three-row Hohner accordion across his chest -- with a Stetson pushed back from a sturdy face worn by experience -- and play his traditional classics with joy that never waned over eight decades.

They were old friends -- all those polkas, waltzes and redobas -- and they always came back to Martínez when he pushed the buttons of his accordion.

"I only ask for one thing when I die," Martínez said during a television interview not long ago. "I hope that wherever I go, I will be able to play accordion."

"El Huracán del Valle" -- The Hurrican of Texas' Rio Grande Valley, as his record jackets advertised -- died this month. his legacy is a remarkable one for a simple man who spent nearly all 80 years of his life in a small wooden house in the South Texas town of La Paloma.

In a Mexican-American culture that pays deep respect to its elders, Martínez's nickname

was a badge of pride for generations of South Texas residents who knew of him. "El Huracán del Valle" was not only a músico, but one of the first artists to tell of the Mexican-American culture through his music.

It is easy now to romanticize Martínez's story, but Mexican-Americans of his generation lived a harsh life. The social climate of Texas in particular and the United States in general was not friendly to their cultural or economic background.

And yet they endured. Not only did Martínez endure, but he ushered in a truly American genre when he combined the music of German-Texan with that of the Mexican culture he was born into so many years ago.

As Louis Armstrong was to jazz and Hank Williams Sr. was to country music, Martínez was the force behind accordion-driven conjunto music, and its offshoot -- Tejano music. There were, of course, many other Mexican-American artists of his era who played well and kept the music alive. Bur

Martínez was the master, the guide people kept coming back to for inspiration.

"He taught the rest of us style," remembers Rubén Vela, a fine accordion across their chests and tried to play as Narciso did.

It was not only the musicians. It was people like my grandmother, who would sit in her rocking chair with an old Narciso classic playing.

There is a sweet beauty in such a memory. My grandmother, like Narciso, was a South Texan of a previous era, where Mexican-Americans were valued for the work they could do in the fields.

The common people -- the ones Martínez lived with and played for -- were there, too. Rosa Ortiz knew El Huracán because he played at her wedding 51 years ago. She never forgot.

"I wanted Don Narciso to play his accordion because I thought there wasn't another musician like him," 72-year-old Ortiz recalls. "And I was right."

## News Briefs

### Being Poor is Bad for Your Health

AP reports that experts at a National Heart, Lung and Blood institute forum concluded last week that poverty can be hazardous to your health. Being poor and a minority member is even harder on your health.

Americans at or below the poverty level are:

- more apt to develop high blood pressure, heart disease, kidney failure, lung disease, obesity and diabetes.
- more likely to die suddenly.
- more likely to smoke, drink or have poor access to medical care.

The health risks are particularly devastating to black, Latino, Asian and Native American populations, the experts said Friday at a news conference. They said the toll of treatable diseases on Americans will continue to rise until health care and health education become much more available to the poor.

"Until we have universal health care or health care that is not dollar-driven, we are going to continue to have these problems," said Dr. John M. Flack of the University of Minnesota. "The priorities we set in government have got to change. We have to realize that is easier and cheaper to prevent disease than it is to cure it." He noted that high blood pressure, which often leads to heart, stroke or kidney disease, can be treated for only \$100 or less a year.

Among the experts' other findings:

- Black women die of heart disease at a rate 20% higher than white women.
- Black people experience a first heart attack five years earlier than whites.
- Blacks are also more likely to die from heart attacks.

Dr. Thomas K. Welty, a physician for the Indian Health Service in Rapid City, SD, said the American Indians in the West and the Southwest suffer from many of the health problems that hit the poor in urban communities.

### GAO: WIC Is a Model Cost-Saver

Nutrition Week reports that Congress' General Accounting Office recently used the Special Supplemental Food Program for Women, Infants, and Children (WIC) as a model for how to evaluate the cost-saving effectiveness of social programs. GAO researches concluded that WIC benefits more than pay for themselves in one year because of savings in other social programs.

The GAO found:

- 1990 prenatal WIC benefits cost \$296 million but saved the federal government \$472 million in first-year federal and state Medicaid expenses.
- An estimated \$1.036 billion in federal, state, local and private insurance payer expenses can be saved through WIC over an 18-year period.

- Prenatal WIC benefits reduced the rate of low birthweight births by 25% in some cases and as much as 44% in others.

- Each federal dollar invested in WIC benefits returns \$3.50 over 18 years in discounted present value dollars, and \$2.89 within the infants' first year of life because of reduced federal, state, local and private benefit payments. This was not counting all program benefits or potential savings, indicating that even more expense reductions are possible.

- WIC served about 75% of all income-eligible pregnant women in 1990. To serve all eligible women would have cost \$407 million (\$11 million more than was actually spent), but it would have returned more than \$1.3 billion in avoided expenses over the next 18 years.

GAO researchers also found that the formula used to distribute WIC funds to states doesn't accurately count the number of eligible women, leading some states to have lower-than-needed enrollment while others serve some marginally at-risk women.

The researcher made several recommendations for changes in WIC, including that:

- Congress should amend the Child Nutrition Act of 1966 to make all pregnant women with family incomes of up to 185% of the poverty level eligible for the program.
- Congress should require that all early intervention programs, such as Head Start and the Childhood Immunization Program - collect data on cost effectiveness and estimate potential savings.
- The Health and Human Services Department (HHS) should revise the WIC allocation formula to base benefit distribution on the estimated number of pregnant, breastfeeding and postpartum women, infants and children eligible for the program.
- HHS should study current birth outcomes by income level and other pertinent characteristics to determine if special groups of women with higher incomes should be considered for eligibility.

Continued Page 5

## Comentarios de Bidal

by Bidal Agüero  
It would probably be appropriate of us to talk about Yankee Doodle, the Star Spangled Banner, and John Wayne during this week of festivities celebrating the 4th of July not only here in Lubbock, but throughout the United States.

But as we reflect on many of this weeks festivities, we must think of many other decisions, activities and agendas that are happening in order to decide whether we as Hispanics and moseso, we as people who have been disenfranchised for some many years should celebrate.

First, this week the Supreme Court has ruled that it's legal to burn a cross in front of your yard. We, as many newspapers and publications can join in defending the first amendment to the right of expression but we would question the court's apparent lack of concern for minorities. It disturbs me more to see the lack of concern by the public. I can remember the uproar caused by the flag burning issue. Is this not as important?

Second, we see that the Supreme Court has ruled in favor of the State Redistricting ordered by a Republican Judge. The Court ruled in favor despite the objections by minorities and authorities like Dan Morales that the Judge had been influenced by Republicans in order to enable republicans to be elected. Are we to ignore the laws in order to elect those that we favor?

Lastly we see that the City is looking toward privatization of services. This despite the objections of City Councilman T.J. Patterson but apparently the blessings of Maggie Trejo.

We can only look at what privatization has done to the schools. The person who suffers has been the worker who has experienced the loss of benefits in order to increase profits.

So, should we as poor and disenfranchised celebrate the fourth of July?

Yes...primarily because it is a celebration of our freedom, just as the 16th of September is for Texans and Juneteenth is for Blacks. We should celebrate the 4th and only hope that those freedoms available to others will someday be available to us.



### LIFE Provides Services

Most Americans take for granted opportunities they have regarding living arrangements, transportation, recreational activities, and other aspects of everyday life.

However, for many Americans with disabilities, barriers in their communities take away or severely limit their choices. Barriers may be obvious, such as lack of ramped entrances for people who use wheelchairs. Less obvious barriers result from misunderstandings about what individuals with disabilities can achieve. Such attitudinal barriers can be even more limiting to efforts on the part of people with disabilities to live independently.

LIFE Independent Living Center helps people with disabilities overcome barriers to independent, self-directed living through a variety of special

programs, classes, and activities.

Anyone age 16 or older with a physical or mental disability is invited to visit the Center and to participate in the programs and classes in each of these four core service areas: Information and Referral, Advocacy, Independent Living Skills Training and Peer Counseling.

Walk-in visitors are welcome at LIFE's Outreach Office at 2701 Clovis Road each Tuesday from 1:00 to 3:30 p.m. LIFE also staffs an Outreach Office at the Salvation Army, 1120 17th Street, each Wednesday from 10:00 a.m. to noon and 3:00 to 4:00 p.m.

For more information about programs, classes and services provided by LIFE, call Joe Sosa, outreach coordinator, at 795-5433 or 762-8846. Se Habla Espanol.

### New Magnet Program

A new magnet program at Wheatley Elementary School next year will be designed to excite students in their studies of math and science. The magnet program is planned to attract "majority" students, and openings are available for transfers to Wheatley for the coming school year. "Majority" students are considered Anglo and ethnic groups other than Hispanic and African-American.

Math and science labs will emphasize critical thinking skills and problem solving application. An integrated learning system will enable each classroom in grades 1-6 to have computer-assisted instruction available. The school will also have a full-day kindergarten program.

The new magnet program will have exploration of knowledge and new ideas in science,

math, reading, writing (authoring), and language through a cooperative learning approach. Identified students will be involved in a gifted and talented program, and there will be a maximum 20-1 pupil/teacher ratio for each classroom.

An extended instruction day from 8:10 a.m. to 3:45 p.m. is planned. Self-contained classes will be used, and there will be an emphasis on parent conferences.

Parents who are interested in their children attending the school should make an application through the office of the assistant superintendent for elementary education. Forms are available from that office by calling 766-1027. Inquires about the new magnet program should be directed to the same office.

Wheatley is located at 1802 E. 28th Street.

### NY Times on Head Start Lip Service

A New York Times editorial chastises national leaders for giving lip service to support Head Start one minute, while cutting funds for it the next. It agreed with Prof. Edward Zigler of Yale, creator of the program, who said the Bush Administration and congressional support for Head Start amounts to "public whispers of sweet nothings. When political push came to budgetary shove, Head Start lost."

The Times and Zigler were referring to Congress' decision last week to cut \$250 million for Head Start from the emergency urban aid bill. The funds would have been used to run Head Start programs through the summer for 220,000 children.

Despite the fact that the original Head Start reauthorization act called for every eligible child to participate by 1995, only 621,000 of the eligible 2 million children can enroll because of funding shortfalls. Bush has even supported reducing funds for quality control, which may ultimately undercut the program's much-touted effectiveness.

"If Congress wants to prove it loves Head Start as much as it claims, the program will play a really big part in the next urban initiative," the Times concludes.

### Post Lauds Children's Initiative

A Washington Post editorial points out that this week Congress votes on a bill that will aid urban areas a lot more than the much-publicized urban initiative recently passed. It's the Downey/Panetta Children's Initiative, which is a combination of the previously proposed Leland and Family Preservation acts.

Under the new bill, states will have the funding to help families in crises earlier than the current foster care system allows, the Post writes. Now money to aid children of distressed families is available only after the family has been broken up and children are placed in foster care. The new bill should help prevent families from disintegrating.

The bill will also adjust the food stamp program to help families with high housing costs, which is typical in larger cities. "The higher a family's shelter costs, the less it has left for food and the greater its need for stamps," writes the Post. Currently, differences in housing costs across the nation are not considered when eligibility levels are computed for food stamps.

Funding for the Downey/Panetta bill, which will cost about \$7 billion, would come from a surtax on incomes over \$1 million. The House Ways and Means Committee is scheduled to vote on the bill tomorrow. The Post writes that it supports the bill and the funding mechanism proposed. "The ...proposition in Ways and Means on Thursday will be to take some money from the richest people in the country to keep poor children out of foster care and to feed poor families. That ought to be easy," the Post concludes.

### Upswing in Food Stamps Continues

AP reports that the yearlong upswing in the number of Americans receiving food stamps continued in April, reaching a total of 25.8 million. That figure is 100,000 higher than in March and 2.6 million more than in April 1991.

In releasing the figures yesterday, the U.S. Agriculture Department said the 100,000 monthly increase is lower than previous months because enrollment usually falls in the spring. "Typically, when the weather gets warmer, participation drops off because people get seasonal work," said spokesman Phil Shanholtzer.

The number of people receiving stamps climbed slightly through 1989 and 1990. Enrollment began shooting up faster in the summer of 1990, leveling off slightly in the summer of 1991, and increasing steadily ever since.

Roughly 59% of individuals and 65% of households eligible for food stamps received them in 1985, the latest year for which data are available. Shanholtzer said another study of eligibility-to-participation rates is underway.

USDA also released the data on participation by state, showing substantial increases in some areas. Between April 1991 and April 1992, Florida experienced the largest enrollment increase, 42.08%, while Michigan had the lowest, 0.27%. Texas' Year-to-year participation rates and the percentage change are in April 91 - 2,194,881 and in April 92 - 2,470,700; a percentage change of 12.57.

### Balanced Budget Bill Killed Again

AP reports that Republicans' long-shot attempt to revive the proposed balanced budget constitutional amendment was killed yesterday on a Senate vote that could postpone its consideration for many months.

Voting on a procedural measure to end Democratic opponents' efforts to block consideration of the amendment, Senators failed to muster the 60 votes needed to override the stalling tactic. The vote was 56-39. Its defeat means the consideration of the amendment is postponed indefinitely. It probably will not be reconsidered until Congress returns next year.

The balanced budget amendment was thought dead after its defeat in the House three weeks ago and following Senate leaders' decision not to pursue the measure. But, analysts said the rising stature of presidential candidate Ross Perot led some Senate Republicans to seek a get-tough-on-the-budget move that President Bush could use in his campaign.

"This is a transparent effort to generate fodder for 30-second political attack ads to be used this fall," Senate Majority Leader George Mitchell (D-ME) said in denouncing the measure. "It has nothing to do with balancing the budget, nothing whatsoever. ... It is a blatant, naked, transparent political exercise." Republicans said their effort was not political. "A lot of us are dead serious about it," said Sen. Don Nickles (R-OK).

## El Editor - Lubbock's Most Complete Newspaper

**Touch of Class**  
Beauty Salon

<p><b>Service Prices</b></p> <p>Haircuts - \$10, Haircolors - \$25 (w/conditioner &amp; style) Shampoo &amp; Sets \$8 Style &amp; Braids - \$8 Relaxers - \$30 Soft Perm - \$40 &amp; up Manicures - \$10 Pedicures - \$15 Sculpture nails &amp; Tips - \$30 Ear Piercing - \$10</p>	<p><b>Perm Specials</b></p> <p>Regular Perms - \$21 (short hair) Color Treated Perms - \$25 (hair to the collar) Spirals - \$45 (hair passed the collar)</p> <p>INCLUDES: Conditioner &amp; Style</p> <p><b>WEEKLY SPECIALS</b></p> <p>Tuesday - Haircuts 50% Off Tues-Thurs: Senior citizens 20% off Thursday - Manicures 50% off Saturday - \$5 Ear Piercing</p>
--	--

We Specialize in Men, Women & Children's Haircut - Flat Tops & Military Cuts  
Irene Mata Wilson - Owner & Stylist  
Judy Huff & Josephine Zarazua - Stylists

**2233 19th St. - Call 762-2788**



There's a very simple reason we built the region's only Children's Emergency Center.

We love kids.

It didn't take us long to include an Emergency Center just for kids in our plans for Methodist Children's Hospital. That's because we love kids, and we understand that having an injury or illness is scary enough all by itself, without having to go to a big emergency center.

And, like everything else in Methodist Children's Hospital, our Children's Emergency Center was designed from the ground up to be a very unique place. We included special touches like:

- Animal-shaped examining tables
- Child-sized equipment
- A specially trained staff whose total focus is on the care and comfort of children, and only children.

Best of all, our new Emergency Center is a special place that takes the "scary" out of an accident or illness...no matter how large or small. Of course, that's what you should expect from Methodist Children's Hospital because "We Love Kids."



**Methodist Children's Hospital**  
We love kids.

Children's Emergency Center  
(806) 784-5030  
For illnesses and accidents, big or small.

3610 21st Street • Lubbock, Texas • (806) 784-5040

Win Prizes Free Trips

It's a Sunny Money Summer at First National Bank's 50th and Orlando and 82nd and Vicksburg Banking Centers. Open a new account or be approved for a new personal or consumer loan, then draw a prize. Plus, register to win a family vacation for four to your choice of San Antonio/Sea World or Dallas/Six Flags.

1st First National Bank

Southwest Banking Center 4905 82nd 794-1060  
Central Banking Center 3845 50th 797-3265  
Member FDIC

# ENTRETENIMIENTO

## "Hablando de Hollywood" Por: Estrellita



...Que tal, amigos y amigas, con la temporada veraniega ya empieza a cambiar el paisaje de Hollywood. También los ánimos empiezan a ponerse en el mejor estado y las sonrisas aparecen en todos los rostros de los artistas, hombres y mujeres, que están en el gusto de los amantes del cine y la televisión... Muy pocas veces suelen ocurrir tantas cosas en tan poco tiempo. Y es que en los últimos días se han dado a conocer muchas importantes y sensacionales noticias. Una de las más esperadas la constituye, indudablemente, la que apareció publicada en los diarios más importantes del país. Según las agencias noticiosas, el director, actor y productor Luis Véldez, a quien se le respeta por su larga y fructífera trayectoria cultivada en el ámbito del teatro, dio a conocer los nombres de los actores titulares de su nueva película, la cual estará basada en la vida de la pintora mexicana Frida Kahlo y Diego Rivera el esposo de ésta... Después de pasar por un largo periodo de deliberaciones y barajar numerosos nombres, Luis Véldez decidió escoger a Laura Sab Giacomo para que hiciera el papel de Frida Kahlo y a Raul Juliá para que encarnara la voluminosa personalidad de Diego Rivera, por supuesto que tal selección no dejó contentos a ninguno de los artistas de origen latín que hay en el Sur de California, espe-

cialmente a aquellos que estaban seguros de ser tomados en cuenta por Luis Véldez a quienes muchos consideran con toda razón, el padre del cine chicano... Otra que sigue dando de que hablar es la estrella femenina de la película "Aces: Iron Eagle III," Rachel Elizondo McLish. Esta semana, en la poderosa e influyente revista "Hollywood Reporter", una página completa destaca la virtudes físicas y artísticas de Rachel, quien como ya lo dijimos la semana pasada, se siente muy feliz y orgullosa de tener profundas raíces hispanas... Pasando a otra cosa quiero también decirles que en esta semana llega la tan esperada película "Batman Returns," continuación de las primeras aventuras que el hombre murciélago vivió hace poco más de dos años, y en el popular héroe del cine y las tiras cómicas tiene que enfrentarse a la Mujer Gato (Michelle Pfeiffer) y el Pinguino (Danny De Vito).

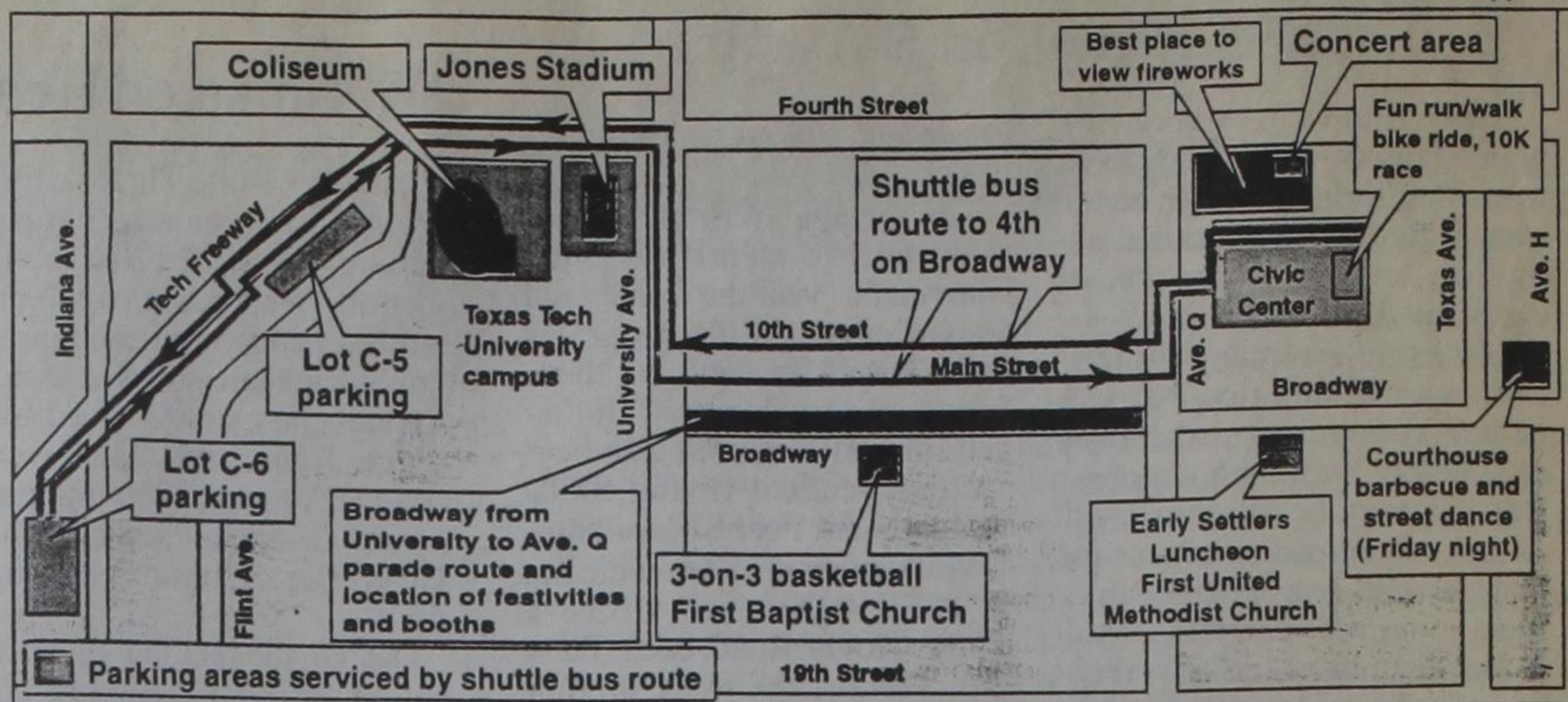


Según pude enterarme, durante la filmación de ésta película, el director Tim Burton estuvo lo más feliz de la vida. No nada más porque tuvo la oportunidad de trabajar con un excelente grupo de actores, tal y como lo son Michael Keaton,

la señora Pfeiffer y el pequeño Danny De Vito sino porque con el presupuesto económico que le dio la compañía productora "Warner Bros." que fueron más de 55 millones de dólares, él pudo hacer realidad muchas de sus fantasías. Por si eso fuera poco, también Tim Burton tuvo absoluta libertad en el campo creativo, nada ni nadie se interpuso entre él y las imágenes que deseaba poner en su película... Una de las películas de mayor entretenimiento de los Estudios Walt Disney que se considera una clásica de animación es, sin lugar a dudas, "Pinocchio". Se trata de una historia conocida por todos nosotros y que esta basada en un libro escrito en el siglo XIX



por Carlo Collodi. Como todos saben "Pinocchio" nos relata como un muñeco de madera es convertido en un ser de carne y hueso, gracias a sus buenas acciones. Las voces principales como Pinocho tenemos a Dick Jones; Papá Geppeto es representado por Christian Rub; como el Grillo Jiminy tenemos a Cliff Edwards e interpretando a La Ada Azul tenemos a Evelyn Venable... Y bueno amigos, creo que eso es lo único que les comento por el momento. Los espero dentro de una semana, aquí, en su columna favorita desde la que les estaré dando las noticias sobre Hollywood y sus estrellas..



### Enjoy a Safe and Happy 4th of July

**Bring Your Party!  
Bring Your Friend!  
or Just Bring Yourself!**

*Enjoy Peligro Band  
Every Thursday*

You don't have to drink to have a good time at

**Nasty's Night Club**

510 N. University

Disco, Tejano, and a little bit of everything!

**Bar Specials  
Everyday**

*it's good for you!*

# Iguala Tres Y Gana.



Presentando Texas Match Up. Un nuevo juego de la Lotería de Texas que es muy fácil y divertido, en el que tienes la oportunidad de ganar desde \$2 hasta \$20,000 al instante. Para jugar, solo hay que comprar un boleto de juego. Raspa toda el área de juego, y si tres cantidades de dólares son iguales, tú ganas. Por ejemplo, si ves tres símbolos de \$4, tú ganas \$4. ¡Así de fácil! También puedes hacer otra combinación muy especial: si tu boleto tiene tres marcas que dicen "ENTRY," puedes probar tu suerte en la rifa semanal de millonarios. (Ve el reverso del boleto para más detalles.) Los boletos para el juego Texas Match Up cuestan \$1. Y están disponibles, junto con las instrucciones para jugar en los lugares en donde veas el anuncio oficial de la Lotería de Texas. Para más información, llama gratis al 1-800-37-LOTTO (1-800-375-6886). Juega Texas Match Up. Y éntrale al juego de Texas.



**Texas Match Up. El Nuevo Juego Instantáneo.**

Oportunidad de ganar 1 en 681. Debe tener 18 años para poder jugar.

# SABADO 4 DE JULIO

## Pete's Fiesta



### Los Rieleros del Norte



### Carlos y Jose



### Los Medina

Boletos en Gilbert's Auto y Rosita's Restaurant

# Domingo 5 de Julio Los Rieleros y Los Medina en el Pete's Paladium en Plainview

Boletos en La Palomas Restaurant Arco Iris Musical y Amigos's Cafe

# Coca-Cola Medal & Music Cues Up

Luis Miguel Among Headliners in Sixxling Seven-Week Summer Program Involving Coca-Cola, Warner and NBC

New York, June 22, 1992--- The Coca-Cola Company is launching a two-pronged summer promotion which combines the power of music by some of the world's best-known contemporary artists with the majesty of the Olympic Games.

Starting this week and continuing through the Olympic Summer Games, 20 million free compact discs and cassettes will be made available to U.S. consumers through the Coca-Cola "Medals & Music" promotion.

Prize-winning certificates redeemable for any of three different volumes of music, each with six songs, are being placed at random inside specially marked multi-packs of Coca-Cola products. An under-the-cap message will indicate winners on two- and three-liter bottles.

Among the 18 blockbuster artists included in the CD/cassette series will be megastars Elton John, Eric Clapton and Rod Stewart; seven-time Grammy Award winner Natalie Cole, Tina Turner and Anita Baker; hot country musicians Randy Travis and Travis Tritt; DJ Jazzy Jeff and the Fresh Prince, and Bruce Hornsby

with Branford Marsalis; and new favorites Marc Cohn and Tevin Campbell.

A television commercial with Stewart, scheduled to debut this week, will promote the "Medals & Music" effort, along with extensive radio, print and in-store advertising materials.

Following more than a month of in-market activity, involving hundreds of thousands of supermarkets, convenience stores and other retail outlets, the second phase of the promotion will begin. Through a promotional partnership involving Coca-Cola, Warner Music Group and NBC Television, consumers will have an oppor-

tunity to experience the drama and excitement of the Olympic Games in an unprecedented way.

Music videos by the artists featured on the CD/cassette series will be combined with televised scenes of Olympic competition. A new video will debut each night during NBC Olympic programming July 24 through Aug. 8. Many of the songs are new, prepared specifically to premiere in primetime during the Games.

A Coca-Cola commercial will follow each video presentation, providing viewers with information on how to obtain high-

# Texanos Saborean Ganancias -- Hacen Planes Para Compartir Nuevas Requezas de la Loteria

Austin--Anabel Huerta de Abilene sonrió y al mismo tiempo tiró su sombrero al aire cuando se convirtió en la primera millonaria instantánea de la Lotería de Texas.

Segundos despues, se dió cuenta de la realidad de sus ganancias y exclamó, "Ahora puedo hacer que mi familia realice todos sus sueños."

Huerta dijo que usará parte de su nuevo dinero par comprarle a su papá "el rancho que siempre ha querido." Tambien quiere comprarle una casa a su mamá, una camioneta para su marido y contribuir a la "asistencia financiera" de sus hermanos y hermana. Guardará una porción para la educación de sus hijos, y pondrá lo que sobra en una cuenta de ahorros.

Hasta ahora nadie ha ganado más dinero que Anabel, quien cumplió 24 años el día anterior al sorteo. Pero muchos de los ganadores tienen ideas muy específicas -- y únicas -- de como gastar sus ganancias.

En general, los ganadores dicen que quieren ahorrar el dinero, pagar sus deudas, hacer al-

gunas compras "prudentes" o salir de vacaciones lujosas. Algunos, como Daniel Thomas DeWald, gastarán sus ganancias en una manera muy individual.

El fabricante de almohadas en Dallas dijo que usará la mayoría de sus \$10,000 en ganancias para "establecer una nueva compania de cocer." Janet Podzebka de Fort Worth dijo que los \$20,000 que recibió de la Lotería pagarán los gastos de un viaje a Disney World-- y tambien le comprarán un barco nuevo.

John Shockley usará sus ganancias de \$1,000 para su educación en el Programa para Graduados de Administración de Negocios en la Universidad de Texas en Dallas.

"Espero que este dinero servirá para comprar mis libros y pagar otros gastos," dijo Shockley. "Quizas alcanzará para pagar los gastos de matriculación de todo un semestre."

Ganadores generosos de la lotería tambien tienen planes de compartir sus fortunas con los demás. Robert McKinley de Dodge le regalará \$800 al De-

partamento de Bomberos Voluntarios.

"En vez de un donativo, yo lo considero un regalo de agradecimiento," dijo McKinley. "Ellos hacen tanto para nuestra comunidad, este regalo es un simple agradecimiento de su buen trabajo."

La Finalista del Gran Premio, María de los Santos, le prometió a su iglesia un diez por ciento de sus ganancias. Despues de recibir \$15,000 en el gran sorteo de Dallas, la afortunada ganadora regaló \$1,500 a su iglesia.

George Molina de Grand Prairie compartió sus ganancias de \$10,000 con un amigo. Otra ganadora, Ana B. Solis de Abilene, le regaló a sus hijo su premio de \$1000 para su graduación.

Algunas personas ganaron por "accidente," y desde un principio la sorpresa ha tomado precedente sobre cualquier idea de como gastar el dinero.

Por ejemplo, Mike Berich de Plano. El día que cumplió los 18 años -- el 5 de junio -- Berich decidió ejercitarse su nuevo derecho legal de comprar

boletos. Compró el boleto ganador de \$10,000 de su patrón, Dry Clean City.

"Me emocioné tanto que no supe que hacer," dijo Berich. "Tambien se emocionaron mis colegas y mi jefe cuando les enseñe el boleto."

Berich todavia no decide como gastar su dinero. Dice que usará una pequeña porción cuando comienze sus clases en la Universidad del Norte de Texas en el otoño. Pero como gastará lo que sobra todavia es un misterio.

La buena suerte les visitó a una familia de Lubbock en el espacio de pocos días. El día lunes, 1 de junio, Demetria Contreras de Wolforth y su yerna, Mary Moreno de Lubbock, ganaron \$1,000 cada quien. Unos días antes, el 29 de mayo -- primer día de ventas de boletas -- la prima de Moreno, Ester Salazar de Seagraves, ya habia ganado \$10,000. Y dentro de esas dos fechas, Gilbert Garza, el hijo de Moreno -- tambien de Lubbock -- ganó \$50.

"Todos estamos bien contentos," dijo Moreno.





## Un Rayito De Luz

Por Sra. Sofia Martinez

A veces decimos que "no tenemos paz" o "no tenemos seguridad" o "no tenemos miedo, para decir que nuestro futuro esta muy inseguro: amenazas de guerra, terrorismo, crímenes y mas crímenes, escases de trabajo, y ademas, todo esta cada día mas caro. Esto es lo que vemos, pero hay muchas otras cosas que cada uno sentimos en nuestra propia vida, que nos hacen ver hacia el futuro miedosos y sin esperanza...

En la Palabra de Dios vemos que Nuestro Padre Bueno nos habla de un futuro: Jesucristo va a venir otra vez... cuando menos lo pensemos.. Jesus mismo compara Su regreso con la llegada de un ladrón. Nadie sabe cuando va llegar. Con estas palabras, Jesus, no quiere darnos un susto, sino que, nos llama la atención para que vivamos de tal manera que a Su llegada no nos sorprenda. Jesus dijo: "Estas prepara dos...velando..." Estas fueron Sus advertencias. Solamente así estaremos listos para recibir a Nuestro Señor Jesucristo, cuando regrese. (Mat. 24: 37-44).

Nuestro mundo es como una Sala de Espera donde estamos todos esperando. Pero no debemos de estar, así nomas, con los brazos cruzados. Nuestra espera debe de ser "vigilando": Uyendo de la maldad. Porque el juicio final va a ser de acuerdo a la decisión que cada uno hayamos hecho en esta vida. Jesucristo nos dice que, a Su venida, va a escoger: "A unos se llevara...y a otros los dejara..." Es decir... que unos van a tener parte en el Reino, para siempre, y otros van a ser echados fuera para siempre. Eso sera una seleccion que sera una sorpresa para todos aquellos que se estan pasando la vida dormidos, sonando en sus propios intereses de este mundo. Pero, para los que estan vigilando, esperando la llegada del Señor Jesus, todo eso, va a ser el cumplimiento feliz de lo que han estado esperando.

Tu y yo debemos de estar haciendo, desde ahorita, esa seleccion aqui en la tierra. Sabiendo, o sin saber, que el mundo esta dividido en dos bandos: Los que estan con Cristo y los que estan contra Cristo. Y, quienes son los que estan con Cristo? aquellos que han tomado la decision de seguirle haciendo que el Evangelio dirija su comportamiento, haciendo que el Evangelio sea el reglamento de su vida en su trabajo, en su familia y en su comunidad.

Estaremos con Cristo si buscamos y encontramos en Su Evangelio una respuesta para nuestros problemas viejos y nuevos de cada día, para darle un sabor cristiano a toda nuestra vida.

## SUMMER

### Dynamics Auto Clinic

Tune-Ups \* Motor Overhauls \* Timing Chain Jobs \* Fuel Pumps \* Water Pumps \* Transmission Rebuild \* Starters Rebuild \* Generators & Alternators \* Brake Jobs \* Air Conditioners \* Lawn Mower Repair  
ALL AT REASONABLE PRICE  
WE STAND BEHIND OUR WORK!

DAY: 797-7170 NIGHT: 745-4853  
7413 West 19th Street -- Carlisle



Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste De Texas!

### MONTELONGO'S

3021 Clovis Road

Pase y Saborée de los Ganadores del

MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!

**Top Attire...** Vinyl Tops Convertable, Upholstery Free Estimates

**HOLIN HEFLIN**  
4914 HOMESTEAD #3  
LUBBOCK, TEXAS 79424

**This** Hail Damage? Let Us Replace Your Top! Experienced Quality Work!!

HAVE TOPS WILL TRAVEL  
796-0164, 796-0815 OR 789-7152

**Multi-Carpet Service**  
by Gee

Finest in Carpet Cleaning  
Smoke•Fire•Water Damage•Air Duct Cleaning  
•Odor Control •Auto and Furniture Upholstery

Call 806-794-9390

# Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841



The Texas Department of Transportation has the following job vacancies in the locations listed below.

JOB	ORDER #
ENGINEER V Dallas, Texas TXDOT 2-934	637653
ASSISTANT DIRECTOR, DIVISION OF CIVIL RIGHTS Austin, Texas TXDOT 2-9356	693855
DIRECTOR II Austin, Texas TXDOT 2-9366	693856

Detailed job descriptions and instructions for applying are available from your nearest local Texas Employment Commission office. Out of state applicants may call (512) 463-8816 to obtain information. Please refer to the job numbers listed above. Qualified individuals must apply by 8:30 a. m., JULY 7, 1992 according to the instructions provided. Persons who do not apply according to the instructions will be disqualified.

Ad Paid For By Employer  
AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER, M/F



The Texas Department of Transportation has the following job vacancies in Austin, Texas.

Job Order #	
AIR QUALITY COORDINATOR TXDOT 2-9376	693936
WATER QUALITY COORDINATOR TXDOT 2-9386	693937
HAZARDOUS MATERIALS COORDINATOR TXDOT 2-9396	693938
BRIDGE PLANNING ENGINEER TXDOT 2-940	693939

Detailed job descriptions and instructions for applying are available from the nearest local Texas Employment Commission office. Out of state applicants may call (512) 463-8816 to obtain information. Please refer to the job number listed above. Qualified individuals must apply by 8:30 a. m., JULY 14, 1992 according to the instructions provided. Persons who do not apply according to the instructions will be disqualified.

Ad Paid For By Employer  
AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER, M/F.

lighted songs.

"Music and sports -- two experiences that link all people -- will come together as never before in this promotion designed to be big enough and bold enough for the world's largest sports spectacle," said Pierre Ferrari, senior vice president, Marketing, Coca-Cola USA.

"Coca-Cola Medals & Music is in keeping with our tradition of imaginative and far reaching Olympic involvement which spans more than six decades."

Chances are on-in-10 for winning a CD or cassette in soft drink multi-packs and on-in-20 for winning with two- or three-liter bottles.

In addition to the awards for free music, all specially marked packages of Coca-Cola products will provide consumers the opportunity to purchase one of seven music sampler cassettes for \$1.25, including shipping and handling. The sampler series features 47 emerging Warner Music artists from several musical genres, including pop, rock, Latin, R&B and country.

As part of last summer's highly successful "Pop Music" promotion from Coca-Cola, a

similar sampler offer generated more than one million orders. In addition, more than six million CDs were distributed to consumers.

Already this summer, Coca-Cola has announced its role in the International Olympic Torchbearers Program. More than 30 U.S. runners will have the opportunity to carry the Olympic Flame on July 19 in Spain through localized promotions in markets throughout this country. Other Olympic tie-ins will be announced later.



## AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

"A Proven Tradition of Excellence"

- Computer Science.....6 mo.
- Secretarial.....6 mo.
- Computerized Accounting.....6 mo.
- Business Machines.....3 mo.
- Computer Drafting.....12 mo.
- Electronics.....8 mo.

Computer Operations  
Word Processing

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TO QUALIFIED APPLICANTS  
2007 34TH  
Lubbock Texas  
79411



CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET  
747-4339

Computer Science	6 mo.
Secretarial	6 mo.
Computerized Accounting	6 mo.
Business Machines	3 mo.
Computer Drafting	12 mo.
Electronics	8 mo.

## UNLUCKY IN BINGO?

Unhappy? Unloved?  
SISTER SOFIA

Happiness, Success and Peace of Mind with Problems in Marriage, Health, Business, Love, Loss of Nature or Job. Specializes in Removing all Voodoo, Evil Spells and Bad Luck through Here God Gifted Powers. I solemnly swear to help you where others have failed. I bear a reputation for my Honesty and Integrity. Sister Sofia reunites loved ones back together. If Doctors don't know what is wrong, if it seems like you have nowhere to turn. One reading will convince you she has the power to help. Complete Life Reading and receive FREE Lucky Charm and FREE prayer cloth. Open 7 days a week, No appointment needed.

Sister Sofia speaks English and Spanish!  
1115 34th St. - Lubbock - Call 762-9292

WHITSON MUSIC CO. BUY ★ SELL ★ TRADE ★ LAYAWAY

WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS



- DRUMS
- GUITARS
- AMPS
- HORNS
- VIOLINS
- P.A.'s
- MIKES
- STRINGS
- ACCESSORIES

RENTAL PURCHASE PLAN FINANCING AVAILABLE

2315 4th St.  
Lubbock, TX

765-5124

## Dr. Joe Woods O.D.

COMPLETE EYE VISION CENTER

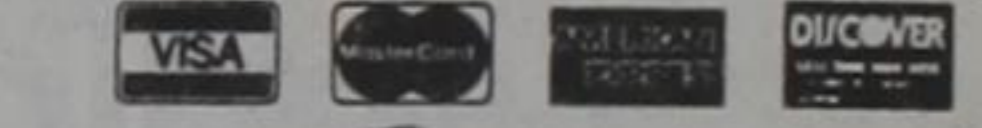
WE'VE MOVED! NOS MUDAMOS  
Contact Lens Replacement Co.  
GLASSES & CONTACT LENSES

5717 SLIDE ROAD

Se Habla Español

792-5099

792-3843



5717 Slide Rd. - Lubbock

## South Plains College Announcement of Staff Positions

South Plains College, Levelland, Texas, is seeking qualified applicants for the following positions:

Educational Diagnostician

Minimum requirements: masters degree in appropriate discipline and certification where required; work experience in similar or related positions.

Professional Tutor

Part-time position. Minimum qualifications: Certification or post-secondary education and experience working with learning-language disabled students.

Send resume, SPC employment application, and educational transcripts to: DeZane M. Errico, Special Services Coordinator, South Plains College, 1401 S. College Avenue, Levelland, Texas 79336, (806) 894-9611, ext. 529. Applications accepted until positions filled. An equal opportunity/affirmative action employer.

## JOB OPPORTUNITY

Leading AM/FM Radio stations seeking aggressive self motivated money driven sales person. If you are willing to train and work hard to achieve an annual income of \$35,000 plus, mail resume to South Plains broadcasting Z102/KFYO, P.O. Box 64670, Lubbock Texas, 79464 - Attn: Sales Manager or fax resume to 806-794-1660, Equal Opportunity Employer.

EL TEJANO D.J.  
MUSICA PARA TODAS OCACIONES  
We specialize in Graduation Parties  
Call 763-3841  
Reasonable Prices